Zápis 29.11.2022

Zapisovatelka Monika Hrdličková

**Anatomie slovníku**

**Michaela Lišková**

**(viz prezentace vložená na Moodlu)**

**Ústav pro jazyk český AV ČR**

* Vznik - 1911 – původně Kancelář slovníku jazyka českého – za účelem vytváření slovníku (budoucí PSJČ)
* Kartotéka ústavu pro jazyk český (dnes digitalizována)
  + lístečky A6 napsané rukou, na stroji, kombinace ruka stroj, výstřižky z časopisů

**Novočeský lexikální archiv**

1. Úplná excepce

* díla význačných autorů: Čelakovský, Mácha, Erben, Němcová, Hálek, Neruda, Čech, Rais, Vrchlický, Jirásek ad.
* vypsáno každé slovo ve všech významových odstínech
  + úplně všechna slova – jen na zkoušku u Čechova Lešetínského kováře a Máchova Máje
* vypsána celá kniha i s předmluvou, úvodem, titulním listem, věnováním, poznámka

1. Částečná excerpce

* pomíjela se běžná slovní zásoba (podle seznamu) a vypisovala se řidší slova, významy a vazby

1. Paběrkování

* pouze jazykové zvláštnosti

Při vypisování se vycházelo z:

Teorie dobrého autora

* Václav Ertl (1875–1929)
* ředitel Kanceláře SJČ (1919–1929)
* prosazoval představu, že soudobý spisovný jazyk by měl být odrazem jazyka kvalitních spisovatelů
* v tomto duchu řízena excerpce
* z klasiků české literatury vypisována všechna díla, od méně významných autorů 10–15 knih

Exceptoři

* především externisté: SŠ učitelé, VŠ studenti, oboroví odborníci (z Matice české, Jednoty hudebních stavů, Jednoty českých mathematiků a fysiků ap.)
* stálý počet: 90–120 osob z Čech, Moravy, Slezska i Slovenska
* jeden excerptor vypsal cca 5.000–30.000 lístků
* za jeden lístek odměna 3–6 haléřů
* lístky zpočátku kontrolovány výběrově, od roku 1912 revidováno každé excerptum

Excerpta v řeči čísel

* V roce 1935 začátek vydávání PSJČ
  + 5,5 mil lístků
  + Pro slovník využito 3,5 mil lístků
  + Oxfordský slovník 1.vydání (1933) měl základnu 5milionů lístků
  + 2007 dokončeno skenování – 8 696 850 excerpt
  + dnes k dispozici miliardové korpusy, pouze doplňkově databáze Neomat

**Ústav pro jazyk český**

* Oddělení
  + dialektologické
  + etymologické
  + gramatiky
  + jazykové kultury
  + onomastiky
  + současné lexikologie a lexikografie
  + stylistiky a sociolingvistiky
  + vývoje jazyka
* Kabinet studia jazyků

**Popularizační činnost**

* Média
  + články
    - Jak to proboha mluvíš

Dříve táhlo téma sex, dnes jazyk

* Přednášky
  + Česká centra
  + Online přednášky
* Knihy
  + Hacknutá čeština
  + Život ve slovech, slova v životě
  + Jak se píší slovníky

**Akademický slovník současné češtiny**

Od roku 2012 - příprava koncepce, první hesla

*Bujný oř je mluva naše, slovník táhne se jak kaše.*

*Josef Filipec*

Platilo to v minulém století a platí i dnes – slovníky se píšou dlouho

Softwarové nástroje práci zjednodušují, ale jen do jisté míry

Lidská práce je stále nezastupitelná

* Zveřejněna slova začínající na a- až e- (2017-2022)
* výběrově další hesla:
  + oblast slovní zásoby spojená s koronavirovou pandemií (rouška, smrtnost, virus)
  + slovo robot k jeho 100letému výročí ad.

Nově se přidává u každého slova výslovnost – zatím u slov c, č

* namlouvají to ženy i muži z Českého rozhlasu
* pracuje se s nahrávkami, aby byly co nejkvalitnější

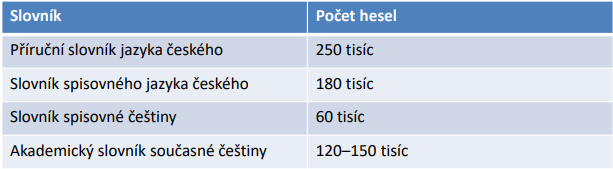
Grafická podoba slovníku prošla proměnou (k lepšímu)

**Charakteristika ASSČ**

* Všeobecný výkladový slovník
* Pouze elektronicky
* Rozsah 120-150 tisíc hesel
* Současná slovní zásoba nejen spisovná
  + zdroje od roku 1945 a dál, asi 3 generace mluvčích
* Materiálové východisko: především psané texty
  + El. korpusy češtiny, databáze mediálních textů, internet
  + Slovník založený na korpusu, ne řízený korpusem
    - Např slova končící –ismus můžeme psát i -izmus
* Cílený na rodilého mluvčího, primárně ne na zahraniční studenty češtiny
  + Příbuzná slova

Co se vejde do slovníku?

* Mohou se do výkladového slovníku vejít všechna slova živého jazyka?
  + Když slovo není ve slovníku neznamená, že neexistuje



Pasivní slovní zásoba – slova která známe, ale nepoužíváme je aktivně

Aktivní slovní zásoba – 5 000-10 000 slov

Heslář

Co rozhoduje o výběru slov do hesláře?

* jazykový materiál
* statistické analýzy ve vyvážených korpusech ČNK FF UK
* frekventované (nejen v poslední době, aby se objevovaly např. v různých typech textů, užívány v různých komunikačních situacích), celospolečenské užívání slov
* tj. omezeně zařazovány:
  + termíny
  + regionalismy
  + slangismy, profesionalismy
  + básnická slova
  + neologismy

Zařazování výrazů do slovníku

* Politická korektnost?
  + Viz barevný



Patří do slovníku vulgarismy?

Studenti: Ano je to stále slovní zásoba

* Při spuštění el. Slovníku byly na nejvyšších příčkách co do vyhledávání vulgarismy
* Vědecký přístup není v souladu s (auto)cenzurou
* Slovníková koncepce by se měla odvíjet od potřeb předpokládaného uživatele lexikonu
* součástí nejen čeští spisovatelé, redaktoři, korektoři beletrie, časopisů nebo filmových titulků si potřebují ověřit pravopis či význam tabuových slov – jejich forma bývá značně rozkolísaná, srov.
  + *buzík/buzik*
  + *čurák/čúrák/čůrák; čúza/čůza*
  + *píča/piča (více v psané podobě/více v mluveném projevu)*

*Student: jak se na to přichází (odkaz na čúza/čůza)*

*Dr. Lišková: zjišťuje se to z materiálů (korpus), dobré jsou dotazníky, diskuze s kolegy z různých oblastí, různého věku*

* stylistická platnost se projevuje rychle
* co si zažijeme v mládí, si neseme životem
* tzv. zlatou dobu češtiny má každá generace svou
* bejvák, ségra (v 60. letech), sranda bývaly pociťovány jako vulgarismy

**Výklad významu**

* F. Čermák (*Manuál lexikografie*): Slovník je přítel, a ne učeně odpudivý povýšenec… Musí vycházet vstříc.
* Výklad má být laický, srozumitelný pro běžné uživatele
* Převádí se méně známá informace na známou (nelze zcela dodržet u termínů, hrozí banalizace)
* V definicích nemá nic chybět ani přebývat (občas těžké se dohodnout, co vše zahrnut)
* Ne definice kruhem (výkladem se vrátíme k tomu slovu pěkný – hezký, krásný)
* Jazyk definic má být průzračný, elegantní

Student: Jak to, že je ségra vulgarismus

Lišková: Dnes ho tak nepociťujeme, dříve byl tak na lístečkách vyhodnocen.

Vaňková: Hodnocení slovníkářů bylo jiné. V té době se říkalo vulgarismus pravděpodobně i depreciativním pojmenováváním. (Je otázka, co znamenal kvalifikátor vulg. tehdy v praxi slovníkářů.) Tedy jde o dvě věci – a) jak pociťováno, b) jakým kvalifikátorem hodnotili slovníkáři.

Srovnání definic adjektiva žlutý

Co z definic mizí

**Žlutý**

**PSJČ:** mající barvu síry, květů pampelišky, blatouchu, ohnice apod.

**SSJČ:** mající barvu jako síra, květy pampelišky, blatouchu ap.

**SSČ**: mající barvu jako žloutek, jako květ pampelišky, jako síra

**SSoučČ:** který má barvu žloutku, květu pampelišky, síry

**ASSČ:** mající barvu žloutku, květu pampelišky, zralého citronu ap.

Významová adekvátnost

Balič

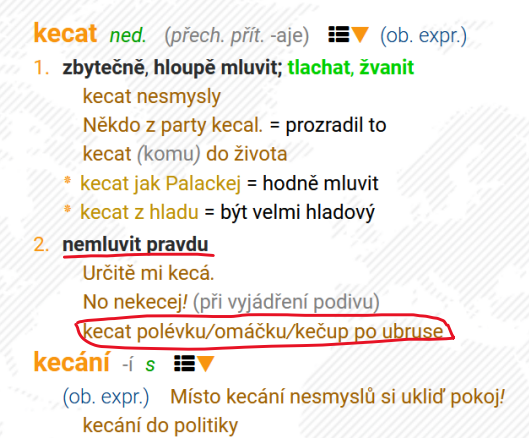


**Sémantická struktura**

* Kolik významů má ve slovníku (ASSČ) sloveso BÝT? (Různé slovníky mohou řešit různě.)

22 (viz prezentace)

**Chyby jsou v každém slovníku**



Vaňková: mělo by být jako za 3. – speciální význam

Co se zde nepovedlo?

Obsah obrázku text

Popis byl vytvořen automaticky



(Opět neuveden další, v definicích nezachycený význam odvozený od 1)

**Tvorba příkladového odstavce**

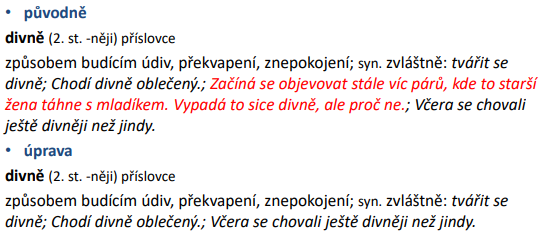
Nevhodně zvolený příklad:



Lepší příklad:

* + dětské porno – nevhodné, ilegální (i když nejčastější kolokace)
* vybrat jiný příklad – naznačit, že to má negativní charakter – zatčení za dětské porno

**Exemplifikace ASSČ**



Úprava vynecháno

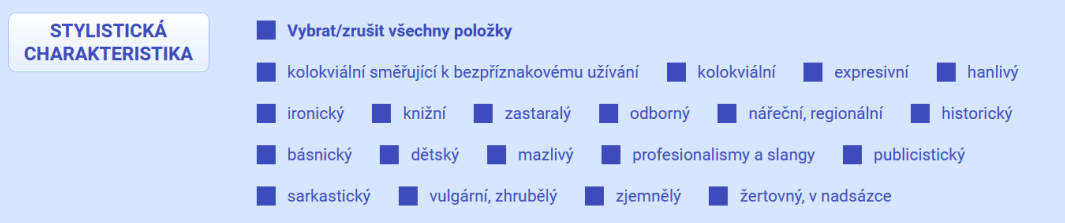
|  |
| --- |
| *Za vás je tato úprava v pořádku, nebo jsme moc úzkostliví?*  *Studenti:*   * *Přijde mi to divné.* * *Lepší přiřadit k jinému výrazu např. zvláštní, vzhledem k minulosti je to zvláštní* * *Je to moc dlouhé* |

**Oponentury – exemplifikace ASSČ**

* Reálné oponentní připomínky k heslům s náslovím č- a d- byly nepřijaty
* Heslo časopis: *její tvář zdobí titulní stránky časopisů*
  + Podle oponenta nejednoznačné – (i význam „na tvář si dala stránky časopisu“)
* Heslo dveře: zloděj vypáčil zámek dveří spolujezdce (podobně potenciálně nejednoznačné)

„Fetiš nejednoznačnosti“

**Stylistické hodnocení**



**Změna stylistické charakteristiky**

Obsah obrázku stůl

Popis byl vytvořen automaticky

**Poznámky k heslu**

Obsah obrázku text

Popis byl vytvořen automaticky

Snaha o jednotnost informací s IJP

Booster x bust

Džus x juice

Džez x jazz

**neologismy**

**Neomat**

* Novodobé germanismy moc nejsou

Čeština 2.0

* Využití příkladů i ze strany lingvistů

***Zajímavé výrazy***

Powerpoint karaoke

* Čtení ze slidů
* Prezentace improvizace

Čvančary

* Jitka Čvančarová – velké poprsí

Kurvítko

* Věc zabudovaná záměrně do výrobku, která ho po určitém čase zničí

Pandemie

* Využití jména Prymula

Samuel Johnson (1709–1784)

* Slovníky jsou jako hodinky, i ty nejhorší jsou lepší než žádné, ale ani od těch nejlepších nelze očekávat, že budou zcela pravdivé.
* Každý autor může toužit po chvále, zatímco lexikograf může jen doufat, že unikne haně.

|  |
| --- |
| Student: Kolik lidí se na tom podílí?  Lišková:   * 10 úvazků v lexikografickém oddělení, ne všechny jsou plné * Málo – polský slovník má čtyřnásobek   Student: Máte nějaký příklad, proč lidé volají do poradny?  Dr. Lišková: Různorodost dotazů, ale nejčastěji velká písmena a interpunkce  Student: co musí člověk zvládnout pro tuto práci?  Lišková: důležitý je všeobecný přehled, nezařazovat příklady podle své myšlenky, ale podle skutečnosti (ověřování) |